叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 纯正英语协会初步公告及会员名单，(preliminary Announcement & List Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纯正英语协会初步公告及会员名单，(Preliminary Announcement & List of)

第1/1页

[sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ([es] . [piː] . [iː]) .
SOCIETY for PURE ENGLISH (S . P . E) .
社会 为了 纯的 英语 (S . P . E) .

纯正英语协会（SPE）。

[trækt] [nəʊ] .
TRACT No .
通道 不 .

地块编号

[ai]
I
我

我

[prɪ'lɪmɪnəri] [ə'naʊnsmənt]
Preliminary Announcement
初步的 公告

初步公告

[lɪst] [ɒv; əv] ['membəz]
List of Members
列表 的 成员

成员名单

[ɑːk'toʊbər] . -
Oct . 1919
十月 . -

1919年10月

[æt; ət][ðə; ði] ['klærəndən] [pres]
At the Clarendon Press
在 这 克拉伦登 按

克拉伦登出版社

-
MDCCCCXIX
-

MDCCCCXIX

[sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ([es] . [piː] . [iː] .)
SOCIETY for PURE ENGLISH (S . P . E .)
社会 为了 纯的 英语 (S . P . E .)

纯正英语协会 (SPE)

[ðə; ði][sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ɒn][ɪts]
The Society was founded in 1913 , and was preparing to enter on its
这 社会 曾是 创立 在 - , 和 曾是 准备 到 进入 在 它是
[æk'tɪvətiz] ,
activities ,
活动 ,

该协会成立于1913年，正准备开展各项活动。

[wen] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [ˈɔːg] . - [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [tuː; tə] [səˈspend]
when the declaration of war in Aug . 1914 determined the Committee to suspend
什么时候 这 宣言 的 战争 在 八月 . - 决定 这 委员会 到 暂停
[prəˈsiːdɪŋz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈstrækʃn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈbeit] .
proceedings until the national distraction should have abated .
诉讼程序 直到 这 国家的 分心 应该 有 减弱 .

1914 年 8 月宣战后，委员会决定暂停程序，直到国家动荡局势平息为止。

[ðeɪ] [met] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs] [ɪn] - [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðeə(r)][fɜːst]
They met again after the Armistice in 1918 and agreed to announce their first
他们 遇见 再次 后 这 停战 在 - 和 同意 到 宣布 他们的 第一的
[ˈɪʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ɒkˈtəʊbə(r)] - .
issues for October 1919 .
问题 为了 十月 - .

他们在 1918 年停战后再次会面，并同意宣布他们的第一期杂志将于 1919 年 10 月发行。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][ˈfeɪvərəb(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] ,
Although present conditions are not as favourable as could be wished ,
虽然 展示 状况 是 不是 作为 有利 作为 可以 是 希望 ,

尽管目前的情况并不如人们所愿那样有利，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈlɪtərəri] [ˈmætəz] ,
it would seem that the public are disposed to attend to literary matters ,
它 会 似乎 那 这 民众 是 处置 到 出席 到 文学 事情 ,

看来公众对文学事务很感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [ˈkwikən] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði]
and that the war has even quickened the interest and increased the
和 那 这 战争 有 甚至 加速 这 兴趣 和 增加 这
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [wɪl] [biː; bi][məʊst]
number of those to whom the special objects of the Society will be most
数字 的 那些 到 谁 这 特别的 对象 的 这 社会 将要 是 最多
[ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈtræktɪv] .
intelligible and attractive .
可理解的 和 吸引人的 .

战争甚至激发了更多人的兴趣，也增加了更多人对该协会的特殊目标的理解和认同。

[ə; eɪ] [fɔːls] [stɑːt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəri] [frɒm; frəm][ɪts] [kənˈfjuːʒn] [mʌst; məst]
A false start is a misfortune , and recovery from its confusion must
一个 错误的 开始 是 一个 不幸 , 和 恢复 从 它是 困惑 必须
[hæv; həv][æn; ən] [ˈɔːkwəd] [əˈpɪərəns] ,
have an awkward appearance ,
有 一个 尴尬的 外貌 ,

错误的开局是一种不幸，而从混乱中恢复过来也必然会显得笨拙。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfɜːðə(r)] [əˈpɒlədʒi][ɔː(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
for which it is needless to make further apology or explanation . 1 .
为了 哪个 它 是 不必要 到 制作 更远 道歉 或者 解释 . 1 .

对此无需再作任何道歉或解释。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪəti] .
THE TITLE OF THE SOCIETY .
这 标题 的 这 社会 .

学会名称。

[ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪtˈself][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðæt] [ðə; ði]
In calling itself the Society for Pure English it was not overlooked that the
在 呼叫 本身 这 社会 为了 纯的 英语 它 曾是 不是 被忽视的 那 这
[wɜːd] [pjʊə(r)] [mait] [ˈkæri] [ə; eɪ] [rɒŋ] [səˈdʒestʃən] .
word Pure might carry a wrong suggestion .
单词 纯的 可能 携带 一个 错误的 建议 .

在将自身命名为“纯正英语协会”时，他们并没有忽视“纯正”一词可能会产生错误的含义。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [dɪˈnəʊt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə]
It should be explained that it does not denote , as it is sometimes used to
它 应该 是 解释 那 它 做 不是 表示 , 作为 它 是 有时 用过的 到
[dɪˈnəʊt] ,
denote ,
表示 ,

需要说明的是，它并不表示（有时人们会这样用它来表示）

[ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈɒrɪdʒɪn][ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpjʊərəti] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] ;
the idea that words of foreign origin are impurities in English ;
这 主意 那 字 的 外国的 起源 是 杂质 在 英语 ;

认为外来词是英语中的杂质；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈrɑːðə(r)] [əˈsjuːmz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [ˈweðə(r)] [ˈwaɪzli] [ɔː(r)]
it rather assumes that they are not ; and the Committee , whether wisely or
它 相当 假设 那 他们 是 不是 ; 和 这 委员会 , 无论 明智地 或者
[ˌʌnˈwaɪzli] ,
unwisely ,
不明智地 ,

它反而假定它们并非如此；而委员会，无论其做法是否明智，

[θɔːt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪmpɔːt] [wɒz; wəz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n]
thought a short title of general import was preferable to a definition
想法 一个 短的 标题 的 一般的 进口 曾是 优选 到 一个 定义
[wɪtʃ] [wʊd] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] [ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] [baɪ][ɪts] [ˈnesəsəri] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] .
which would misrepresent their purpose by its necessary limitations .
哪个 会 歪曲 他们的 目的 经过 它是 必要的 限制 .

与其用定义来解释其目的，不如使用一个简短而概括性的标题，因为定义必然存在局限性，会歪曲其目的。

[ˌtuːˈtuː] . [faɪˈnænʃ(ə)l] .
2 . FINANCIAL .
2 . 金融的 .

2. 财务方面。

[ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [wɜː(r); wə(r)][əˈrɪdʒənəli] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ɒn][ðeə(r)] [wɜːk] [wɪˈðaʊt]
The founders were originally confident that they could carry on their work without
这 创始人 是 起初 自信的 那 他们 可以 携带 在 他们的 工作 没有
[ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmembəz] ;
asking for any subscription from the members ;
问 为了 任何 订阅 从 这 成员 ;

创始人最初自信地认为，他们可以在不向会员收取任何会费的情况下继续开展工作；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][praisiz][ænd; ənd] [kəˈmɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈhəʊlli]
and although the conditions of prices and commodities are now wholly
和 虽然 这 状况 的 价格 和 商品 是 现在 完全
[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ʌnˈfeɪvərəbl] ,
changed and altogether unfavourable ,
已更改 和 共 不利 ,

尽管物价和商品状况现在已完全改变，而且完全不利，

[ðeɪ] [stɪl] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðeə(r)] [skiːm] .
they still hope that they may be able to keep to their scheme .
他们 仍然 希望 那 他们 可能 是 有能力的 到 保持 到 他们的 方案 .

他们仍然希望能够坚持他们的计划。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmerɪt] ,
If the publications of the Society are of sufficient merit ,
如果 这 出版物 的 这 社会 是 的 充足的 优点 ,

如果学会的出版物具有足够的价值，

[ðeə(r)]['prɑːfɪts][ʃʊd; ʃəd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌn'sælərid] [stɑːf] ;
their profits should cover the expenses of an unsalaried staff ;
他们的 利润 应该 覆盖 这 开支 的 一个 无薪 职员 ;

他们的利润应该足以支付无薪员工的开支；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɒpʃən(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
and though it shall be optional for their authors to retain a share
和 尽管 它 将 是 选修的 为了 他们的 作者 到 保持 一个 分享
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'spektɪv] ['prɑːfɪts] ,
of such prospective profits ,
的 这样的 预期 利润 ,

尽管作者可以选择是否保留一部分预期利润，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
it is hoped that most of those who contribute their work will be willing to
它 是 希望 那 最多 的 那些 WHO 贡献 他们的 工作 将要 是 愿意的 到
[ə'laʊ] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
allow all the profits to go into the funds of the Society .
允许 全部 这 利润 到 去 进入 这 资金 的 这 社会 .

希望大多数贡献作品的人都愿意将所有利润都用于协会的基金。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
In the place of a small subscription ,
在 这 地方 的 一个 小的 订阅 ,

代替少量订阅费，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌɪnkən'viːniənt] ['regjələli] [tuː; tə] [kə'lekt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [peɪ] ,
which it is as inconvenient regularly to collect as it is to pay ,
哪个 它 是 作为 不方便 经常 到 收集 作为 它 是 到 支付 ,

定期收取和支付一样不方便。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [doʊ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['eni] [ə'maʊnt] , [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
the secretary invites donations of any amount , great or small ,
这 秘书 邀请 捐款 的 任何 数量 , 伟大的 或者 小的 ,

秘书欢迎任何金额的捐款，无论大小。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['djuːli] [ək'nɒlɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['bæŋkɪŋ] [ə'kaʊnt] .
which will be duly acknowledged and deposited in the Society's banking account .
哪个 将要 是 正式地 已确认 和 已存 在 这 社会的 银行业 帐户 .

款项将得到正式确认并存入协会的银行账户。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðeə(r)] [prə'spektəs] ['wɒrənts] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [mɔː(r)] [doʊ'neɪʃnz]
The sympathetic response to their prospectus warrants the belief that more donations
这 交感神经 回复 到 他们的 招股说明书 逮捕令 这 信仰 那 更多的 捐款
[wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
will be forthcoming .
将要 是 即将推出 .

人们对他们的募捐计划书给予了积极的回应，这使我们有理由相信，未来还会有更多捐款涌入。

[ðə; ði][sə'saɪəti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪnaɪt][eɪm] [meɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] ,
The Society having a finite aim may , after a few years of activity ,
这 社会 拥有 一个 有限 目的 可能 , 后 一个 很少 年 的 活动 ,

目标明确的社团，经过几年的活动后，可能会……

[kən'sɪdə(r)][ɪts] ['juːsflnəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wuːnd] [ʌp] ,
consider its usefulness to be at an end ; and if , when it is wound up ,
考虑 它是 用处 到 是 在 一个 结尾 ; 和 如果 , 什么时候 它 是 伤口 向上 ,

认为它的用途已经结束；如果，当它停止运转时，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][hænd] ,
it should have a balance in hand ,
它 应该 有 一个 平衡 在 手 ,

他手里应该有余额。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'mɪti] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] ['ɪntuː][ðə; ði]['penʃ(ə)n] [fʌnd]
the present Committee undertake to pay such a balance into the Pension Fund
这 展示 委员会 承担 到 支付 这样的 一个 平衡 进入 这 养老金 基金
[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['ɔːθəz] . [θriː] .
of the Society of Authors . 3 .
的 这 社会 的 作者 . 3 .

本委员会承诺将这笔余额缴入作家协会养老基金。3.

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
PUBLICATIONS .
出版物 .

出版物。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][trækts][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
The Society undertakes to publish a series of tracts on the subjects which it
这 社会 承担 到 发布 一个 系列 的 小册子 在 这 主题 哪个 它
[ɪz] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
is founded to deal with .
是 创立 到 交易 和 .

该学会承诺出版一系列关于其成立宗旨所关注主题的小册子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'siː] [ðə; ði]['kwɒləti][ɔː(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ekspɜːt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ;
It is impossible to foresee the quality or amount of such expert contributions ;
它 是 不可能的 到 预见 这 质量 或者 数量 的 这样的 专家 贡献 ;

无法预见此类专家贡献的质量或数量;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'tend][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kwɔːtəli] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
but the Committee intend to issue at least a quarterly paper which shall
但 这 委员会 打算 到 问题 在 至少 一个 季刊 纸 哪个 将
[kən'teɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
contain a report of proceedings up to date .
包含 一个 报告 的 诉讼程序 向上 到 日期 .

但委员会打算至少每季度发布一份文件，其中将包含一份最新的会议记录报告。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst][trækts][ɑː(r); ə(r)][sent]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Meanwhile the two first tracts are sent gratis to all the present
同时 这 二 第一的 小册子 是 发送 免费 到 全部 这 展示
['membəz] .
members .
成员 .

与此同时，前两份宣传册免费寄送给所有现有成员。

['leɪtə(r)] ['ɪʃuːz] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['dʒɜːrnl] ,
Later issues will be announced in the literary journals ,
之后 问题 将要 是 宣布 在 这 文学 期刊 ,

后续问题将在文学期刊上公布。

[ænd; ənd] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [ən'les] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['priː] -
and members will be expected to buy them unless they shall pre -
和 成员 将要 是 预期的 到 买 他们 除非 他们 将 预 -
['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sə'plaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] ,
contract to have them supplied as they are issued ,
合同 到 有 他们 供应 作为 他们 是 发布 ,

除非会员预先签订合同，约定在发放时由供应商提供，否则会员将被要求自行购买这些物品。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] 10s .
which may be done by a donation to the Society at the rate of 10s .
哪个 可能 是 完毕 经过 一个 捐款 到 这 社会 在 这 速度 的 10s .

可以通过向协会捐款的方式进行，捐款金额为 10 先令。

[ə; eɪ][jɪə(r)] .
a year .
一个 年 .

一年。

[ðə; ði][trækts] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]['ɒksfəd][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] . [fɔːr] .
The tracts will be issued by the Oxford University Press . 4 .
这 小册子 将要 是 发布 经过 这 牛津 大学 按 . 4 .

这些小册子将由牛津大学出版社出版。4.

['mænɪdʒmənt] .
MANAGEMENT .
管理 .

管理。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl]
The original Committee will continue to carry on until it is convenient to call
这 原来的 委员会 将要 继续 到 携带 在 直到 它 是 方便的 到 称呼
[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
a meeting of the members to relieve them of their responsibility ;
一个 会议 的 这 成员 到 缓解 他们 的 他们的 责任 ;

原委员会将继续运作，直到召开成员会议解除其职责为止；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)][plæn] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
and it is their plan that the members should ultimately decide the constitution
和 它 是 他们的 计划 那 这 成员 应该 最终 决定 这 宪法
[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
of the Society .
的 这 社会 .

他们的计划是，由会员最终决定协会的章程。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
Meanwhile they guarantee the general soundness of the books and publications
同时 他们 保证 这 一般的 健全性 的 这 图书 和 出版物
[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ædvətaɪzd] [ɒn][ðeə(r)]['peɪdʒɪz] ;
which will be advertised on their pages ;
哪个 将要 是 广告 在 他们的 页面 ;

同时，他们保证在其网站上刊登广告的书籍和出版物的整体质量可靠；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][sə'saɪəti][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
but under no circumstances do they make the Society responsible for all
但 在下面 不 情况 做 他们 制作 这 社会 负责任的 为了 全部
[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ɪts] [kən'trɪbjʊtər] ;
the opinions of its contributors ;
这 意见 的 它是 贡献者 ;

但无论如何，他们都不会让协会对其所有投稿人的观点负责；

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['kwestʃənz] . [faɪv] .
they desire full discussion of all questions . 5 .
他们 欲望 满的 讨论 的 全部 问题 . 5 .

他们希望对所有问题进行充分讨论。5.

['membəʃɪp] .
MEMBERSHIP .
会员资格 .

会员资格。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenjuɪnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
The Committee invite the membership of all those who are genuinely interested in
这 委员会 邀请 这 会员资格 的 全部 那些 WHO 是 真的 感兴趣的 在
[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts] [wɜːk] .
the objects of the Society and willing to assist in its work .
这 对象 的 这 社会 和 愿意的 到 协助 在 它是 工作 .

委员会诚邀所有对本协会宗旨真正感兴趣并愿意协助本协会工作的人士加入。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] , ['mɪstə(r)] .
They should send application for membership to the Honorary Secretary , Mr .
他们 应该 发送 应用 为了 会员资格 到 这 名誉 秘书 , 先生 .
[el] . ['pɛrˌsɔl] [smɪθ] ,
L . Pearsall Smith ,
L . 皮尔索尔 史密斯 ,

他们应该将入会申请寄给名誉秘书L. Pearsall Smith先生。

- [ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] ['terəs] , ['lʌndən] , [es] . ['dʌbljuː] . [θriː] . [sɪks] .
11 St . Leonards Terrace , London , S . W . 3 . 6 .
- 英石 . 伦纳德 阳台 , 伦敦 , S . W . 3 . 6 .

伦敦圣伦纳德露台 11 号，SW3.6。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'spektəs] .
ORIGINAL PROSPECTUS .
原来的 招股说明书 .

原始招股说明书。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'spektəs] [æz; əz] ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] .
The following is a reprint of the original prospectus as issued Oct .
这 下列的 是 一个 重印 的 这 原来的 招股说明书 作为 发布 十月 .
- : —
1913 : —
- : —

以下是1913年10月发布的原始招股说明书的重印本：—

['lɪtərəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] [siːm] [ɪn][wʌn] [greɪv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [læk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
Literary education in England would seem in one grave respect to lack efficiency ,
文学 教育 在 英格兰 会 似乎 在 一 严重 尊重 到 缺少 效率 ,

英国的文学教育似乎在某一方面存在严重的效率不足问题。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪn'spaɪə(r)] ['raɪtər] [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːdz]
for it does not inspire writers with a due sense of responsibility towards
为了 它 做 不是 启发 作家 和 一个 到期的 感觉 的 责任 向
[ðeə(r)] ['neɪtɪv] [spiːtʃ] .
their native speech .
他们的 本国的 演讲 .

因为它无法激发作家们对母语应有的责任感。

[ɪn][məʊst][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [men][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['dʒɜːrnəlɪst] ,
In most European countries men of letters , and the better class of journalists ,
在 最多 欧洲的 国家 男人 的 信件 , 和 这 更好的 班级 的 记者 ,

在大多数欧洲国家，文人墨客和上等记者们

[ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst]
are trained to observe the changes of the language , and to assist
是 受过训练 到 观察 这 变化 的 这 语言 , 和 到 协助
['kɒnʃəsli] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
consciously in its development ,
有意识地 在 它是 发展 ,

他们接受过训练，能够观察语言的变化，并有意识地协助语言的发展。

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪst] .
being guided by acknowledged principles of tradition and taste .
存在 引导 经过 已确认 原则 的 传统 和 品尝 .

遵循公认的传统和品味原则。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
But the English language , which is now rapidly spreading over the world ,
但 这 英语 语言 , 哪个 是 现在 快速 传播 超过 这 世界 ,

但是，英语如今正在世界各地迅速传播，

[ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪtɪsɪzəm] .
is subject to no such guidance , and to very little intelligent criticism .
是 主题 到 不 这样的 指导 , 和 到 非常 小的 聪明的 批评 .

不受此类指导，也很少受到理性的批评。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ænd; ənd] [ɪn] ['teɪb(ə)l] - [tɔːk] ,
There is indeed occasional discussion , both in the journals and in table - talk ,
那里 是 的确 偶然 讨论 , 两个都 在 这 期刊 和 在 桌子 - 讲话 ,

确实，无论是在期刊上还是在餐桌谈话中，偶尔都会有相关的讨论。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [staɪl]
concerning the choice and use of special words and the standards of style
有关 这 选择 和 使用 的 特别的 字 和 这 标准 的 风格

;
;
;

关于特殊词语的选择和使用以及风格标准；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['məʊstli] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [p'ɜːsənz] , [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
but this is mostly conducted by irresponsible persons , who have no knowledge of
但 这 是 大多 实施 经过 不负责任 人 , WHO 有 不 知识 的

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
the history of English ,
这 历史 的 英语 ,

但这大多是由不负责任的人进行的，他们对英语历史一无所知。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] [aɪ'diːəl] [ɔː(r)] [raɪt] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]
and are even without any definite ideal or right conception of what the
和 是 甚至 没有 任何 定 理想的 或者 正确的 概念 的 什么 这

[ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] .
essentials of a good language must be .
必需品 的 一个 好的 语言 必须 是 .

他们甚至没有任何明确的理想或正确的观念来定义一门好语言的要素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
It is therefore proposed that a few men of letters ,
它 是 所以 建议的 那 一个 很少 男人 的 信件 ,

因此，有人提议由几位文人学者……

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'laɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ɔː'θɒrətiz] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [ə; eɪ]
supported by the scientific alliance of the best linguistic authorities , should form a
有 经过 这 科学 联盟 的 这 最好的 语言学 当局 , 应该 形式 一个

[gruːp] [ɔː(r)] [friː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
group or free association ,
团体 或者 自由的 协会 ,

在最权威的语言学家组成的科学联盟的支持下，应该成立一个团体或自由协会。

[ænd; ənd] [ə'ɡriː] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [teɪst]
and agree upon a modest and practical scheme for informing popular taste
和 同意 之上 一个 谦虚的 和 实际的 方案 为了 通知 受欢迎的 品尝
[ɒn] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
on sound principles ,
在 声音 原则 ,

并就如何以合理的原则引导大众品味这一适度而务实的方案达成一致。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɡaɪdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs]
for guiding educational authorities , and for introducing into practice
为了 指导 教育 当局 , 和 为了 介绍 进入 实践
['sɜːt(ə)n] [slaɪt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['tʃeɪndʒɪz] .
certain slight modifications and advantageous changes .
肯定 轻微 修改 和 有利 变化 .

为指导教育当局，并引入一些细微的修改和有利的变化。

[ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ([wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪt'self][ðə; ði] - [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)]
The promoters of this association (which calls itself the ' Society for
这 发起人 的 这 协会 (哪个 呼叫 本身 这 - 社会 为了
[pjʊə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] -) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌæfek'teɪʃn] ,
Pure English ') are of course well aware of the danger of affectation ,
纯的 英语 -) 是 的 课程 出色地 意识到的 的 这 危险 的 做作 ,

这个自称为“纯正英语协会”的组织的倡导者们当然非常清楚矫揉造作的危险。

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [tʃiːf] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['kɒnʃəs] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] .
which constitutes the chief objection to any conscious reform of language .
哪个 构成 这 首席 异议 到 任何 有意识的 改革 的 语言 .

这就是反对任何有意识的语言改革的主要理由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɒn][ðeə(r)] [ɡɑːd] [ə'ɡenst] [ðɪs] ;
They are fully on their guard against this ;
他们 是 完全 在 他们的 警卫 反对 这 ;

他们对此高度警惕；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [mʌst; məst] [prɪ'vent]
and they think that the scheme of activity which they propose must prevent
和 他们 思考 那 这 方案 的 活动 哪个 他们 提出 必须 防止
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [dɪ'veləpmənts] .
their being suspected of foolish interference with living developments .
他们的 存在 怀疑 的 愚蠢 干涉 和 活的 发展 .

他们认为，他们提出的活动方案必须避免被怀疑愚蠢地干预生活发展。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'pəʊzd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][bəʊθ] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk]
The ideal of their proposed association is both conservative and democratic
这 理想的 的 他们的 建议的 协会 是 两个都 保守的 和 民主
.
.
.

他们提出的协会理念既保守又民主。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [eɪm][æt; ət] [prɪ'zɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn]['aʊə(r)]
It would aim at preserving all the richness of differentiation in our
它 会 目的 在 保存 全部 这 丰富 的 差异化 在 我们的
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
vocabulary ,
词汇 ,

它的目标是保留我们词汇中所有丰富的差异性，

[ɪts][naɪs] [ɡrə'mætɪkl] ['jʊsɪdʒ] , [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɪdɪəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herɪtɪd]
its nice grammatical usages , its traditional idioms , and the music of its inherited
它是 好的 语法 用法 , 它是 传统的 成语 , 和 这 音乐 的 它是 遗传
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :
pronunciation :
发音 :

它优美的语法用法、传统的习语以及传承下来的悦耳发音:

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pəʊz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['slɪpʃɒd] [ænd; ənd] ['keələs] , [ænd; ənd][ɔːl] ['blɜːrɪŋ] [ɒv; əv][hɑːd] -
it would oppose whatever is slipshod and careless , and all blurring of hard -
它 会 反对 任何 是 草率 和 粗心 , 和 全部 模糊 的 难的 -
[wʌn] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
won distinctions ,
韩元 区别 ,

它会反对一切草率和粗心的做法，以及一切模糊来之不易的界限的行为。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nəʊ] [les] [ə'pəʊz] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][ænd; ənd]
but it would no less oppose the tyranny of schoolmasters and
但 它 会 不 较少的 反对 这 暴政 的 教师 和
[ɡrə'meəriən] , [bəʊθ][ɪn][ðeə(r)][pɪ'dæntɪk] [kən'sɜːvətɪzəm] ,
grammarians , both in their pedantic conservatism ,
语法学家 , 两个都 在 他们的 迂腐的 保守主义 ,

但它同样会反对教师和语法学家的专制，反对他们迂腐的保守主义。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['ɪɡnərənt] [in'fɔːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˌnjuː'fæŋɡld] - [ruːlz] - , [beɪst] [nɒt][ɒn]['prɪnsəp(ə)l] ,
and in their ignorant enforcing of newfangled ' rules ' , based not on principle ,
和 在 他们的 无知 强制执行 的 新奇的 - 规则 - , 基于 不是 在 原则 ,

他们愚昧无知地强制执行那些并非基于原则的新奇"规则",

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ɒn] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] - [kə'rekt] - ['juːsɪdʒ] .
but merely on what has come to be considered ' correct ' usage .
但 仅仅 在 什么 有 来 到 是 经过考虑的 - 正确的 - 用法 .

但仅仅是基于人们普遍认为的"正确"用法。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['læŋɡwɪdʒ][ɪn][ɪts]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ʃʊd; ʃəd]
The ideal of the Society is that our language in its future development should
这 理想的 的 这 社会 是 那 我们的 语言 在 它是 未来 发展 应该
[biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑːst]
be controlled by the forces and processes which have formed it in the past
是 受控 经过 这 力量 和 流程 哪个 有 形成 它 在 这 过去的
;
;
;

该协会的理想是，我们的语言在未来的发展中应该受到过去塑造它的力量和过程的控制;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪts] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kærəktə(r)] ,
that it should keep its English character ,
那 它 应该 保持 它是 英语 特点 ,

它应该保持其英国特色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['elɪmənts] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ;
and that the new elements added to it should be in harmony with the old ;
和 那 这 新的 元素 额外 到 它 应该 是 在 和谐 和 这 老的 ;

并且，新加入的元素应该与原有元素协调一致;

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['aʊə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['waɪdli] [spred] ,
for by this means our growing knowledge would be more widely spread ,
为了 经过 这 方法 我们的 生长 知识 会 是 更多的 广泛 传播 ,

通过这种方式，我们不断增长的知识就能更广泛地传播。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [brɔːt] ['ɪntuː]['kləuzə(r)] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and the whole nation brought into closer touch with the national medium of expression .
和 这 所有的 国家 带来 进入 更近 触碰 和 这 国家的 中等的 的 表达 .

全国人民与民族表达媒介的联系也更加紧密了。

[ðə; ði][sə'saɪəti] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [pleɪs] [ɪt'self][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [teɪst] ;
The Society , therefore , will place itself in opposition to certain tendencies of modern taste ;
这 社会 , 所以 , 将要 地方 本身 在 反对 到 肯定 倾向 的 现代的 品尝 ;

因此，本协会将反对现代品味的某些倾向；

[wɪtʃ] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [həʊps] ['grædʒuəli] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] .
which taste it hopes gradually to modify and improve .
哪个 品尝 它 希望 逐步地 到 调整 和 提升 .

它希望逐步改变和改善这种口味。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] [best] [ig'zibitid] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['defɪnət] [prə'poʊzlz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l] .
Its object will be best exhibited by stating a few definite proposals which may be regarded as typical .
它是 目的 将要 是 最好的 展出 经过 声明 一个 很少 定 提案 哪个 可能 是 认为 作为 典型的 .

通过列举一些可视为典型的例子，就能最好地说明其目的。

[ai] . ['lɪtərəri] [teɪst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['fɒrən] [wɜːdz] ['riːs(ə)ntli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,
I . Literary taste at the present time , with regard to foreign words recently borrowed from abroad ,
我 . 文学 品尝 在 这 展示 时间 , 和 看待 到 外国的 字 最近 借来的 从 国外 ,

一、当前文学品味，就近期从国外借用的外来词而言，

[ɪz][ɒn] [rɒŋ] [laɪnz] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌɪnkə'rekt] ,
is on wrong lines , the notions which govern it being scientifically incorrect ,
是 在 错误的 线条 , 这 概念 哪个 治理 它 存在 科学地 错误 ,

方向错误，其背后的理念在科学上是错误的。

['tendɪŋ] [tuː; tə][ɪm'peə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stændəd] [spiːtʃ] ,
tending to impair the national character of our standard speech ,
倾向于 到 妨害 这 国家的 特点 的 我们的 标准 演讲 ,

有损我们标准语言的民族特色，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dæpt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['skɑːlərz] .
and to adapt it to the habits of classical scholars .
和 到 适应 它 到 这 习惯 的 古典 学者们 .

并使其适应古典学者的习惯。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪliən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ['aʊə(r)] ['bɒrəʊd] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [spelt] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] ,
On account of these alien associations our borrowed terms are now spelt and pronounced ,
在 帐户 的 这些 外星人 协会 我们的 借来的 条款 是 现在 拼写 和 发音 ,

由于这些外来词汇的联想，我们借用的词语现在拼写和发音都发生了变化。

[nɒt][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][æz; əz] ['fɒrən] [wɜːdz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sɪməleɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]
not as English , but as foreign words , instead of being assimilated , as they
不是 作为 英语 ， 但 作为 外国的 字 ， 反而 的 存在 同化 ， 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
were in the past ,
是 在 这 过去的 ，

不是作为英语词汇，而是作为外来词，而不是像过去那样被同化。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [spiːtʃ] .
and brought into conformity with the main structure of our speech .
和 带来 进入 一致性 和 这 主要的 结构 的 我们的 演讲 .

并使其符合我们演讲的主要结构。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['reəli] [ə'sɪməleɪt] ['aʊə(r)] ['bɒrəʊɪŋz] ,
And as we more and more rarely assimilate our borrowings ,
和 作为 我们 更多的 和 更多的 很少 吸收 我们的 借款 ，

随着我们越来越少地吸收借鉴来的东西，

[səʊ]['iːv(ə)n] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns]['nætʃ(ə)rəlaɪzd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] [wʌn][baɪ][wʌn] [meɪd] [ən]
so even words that were once naturalized are being now one by one made un
所以 甚至 字 那 是 一次 归化 是 存在 现在 一 经过 一 制成 联合国
- ['ɪŋglɪʃ] ,
- English ,
- 英语 ，

因此，就连一些曾经被视为英语词汇的词语，现在也正一个接一个地被剥夺了英语的属性。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['fɒrən] [fɔːmz] ;
and driven out of the language back into their foreign forms ;
和 驱动 出去 的 这 语言 后退 进入 他们的 外国的 表格 ；

并从该语言中被驱逐回其外来形式；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz]
whence it comes that a paragraph of serious English prose may be sometimes
何处 它 来 那 一个 段落 的 严肃的 英语 散文 可能 是 有时
[siːn] [æz; əz] ['friːli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [ɪ'tælɪsaɪzd] [frentʃ] [wɜːdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ][ɪz]
seen as freely sprinkled with italicized French words as a passage of Cicero is
已见 作为 自由 撒上 和 斜体 法语 字 作为 一个 通道 的 西塞罗 是
['ɒf(ə)n] [,intə'lɑːd] [wɪð] [griːk] .
often interlarded with Greek .
经常 交错 和 希腊语 .

因此，有时人们可能会看到一段严肃的英文散文随意地穿插着斜体法语单词，就像西塞罗的一段文字经常穿插着希腊语一样。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [fɔːs] [tə'wɔːdz] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
The mere printing of such words in italics is an active force towards degeneration .
这 仅仅 印刷 的 这样的 字 在 斜体 是 一个 积极的 力量 向 退化 .

仅仅用斜体字印刷这些词语本身就是一种导致堕落的积极因素。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [həʊps] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ðɪs] ['tendənsi] ,
The Society hopes to discredit this tendency ,
这 社会 希望 到 诋毁 这 趋势 ，

该协会希望消除这种倾向的负面影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪts][əʊld] [ri'æktɪv] ['enədʒi] ;
and it will endeavour to restore to English its old reactive energy ;
和 它 将要 努力 到 恢复 到 英语 它是 老的 反应性 活力 ；

它将努力恢复英语原有的活力；

[wen] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
when a choice is possible we should wish to give an English pronunciation
什么时候 一个 选择 是 可能的 我们 应该 希望 到 给 一个 英语 发音
[ænd; ənd] ['spelɪŋ] [tuː; tə]['juːsf(ə)l] ['fɒrən] [wɜːdz] ,
and spelling to useful foreign words ,
和 拼写 到 有用 外国的 字 ,

如果可以选择，我们应该希望给常用的外来词赋予英语发音和拼写。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ]
and we would attempt to restore to a good many words the old English
和 我们 会 试图 到 恢复 到 一个 好的 许多 字 这 老的 英语
[fɔːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] ,
forms which they once had ,
表格 哪个 他们 一次 有 ,

我们会尝试将许多单词恢复到它们曾经拥有的古英语形式。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sə'plɑːnt, -'plænt][baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɒrən] [fɔːmz] .
but which are now supplanted by the original foreign forms .
但 哪个 是 现在 取代 经过 这 原来的 外国的 表格 .

但现在这些都被原有的外来形式所取代。

['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['denɪzənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kleɪmɪŋ] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]
Other foreign denizens which are claiming naturalization we would encourage on the
其他 外国的 居民 哪个 是 声称 入籍 我们 会 鼓励 在 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðeə(r)][mɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːmz] .
principle of preferring their more English forms .
原则 的 偏好 他们的 更多的 英语 表格 .

我们鼓励其他申请入籍的外国居民，因为我们认为他们更倾向于使用更英式的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pleɪnli] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['mætəz] ;
It would plainly be useful for writers to be acquainted with such matters ;
它 会 显然 是 有用 为了 作家 到 是 熟人 和 这样的 事情 ;

作家们如果能了解这些事情，显然会很有帮助；

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːdz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]
and a list of all such words with their English history would be a good
和 一个 列表 的 全部 这样的 字 和 他们的 英语 历史 会 是 一个 好的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌækə'demɪk] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'saɪəti] [mait] ['rendə(r)] .
example of the sort of academic service which this Society might render .
例子 的 这 种类 的 学术的 服务 哪个 这 社会 可能 使成为 .

列出所有此类词汇及其英语历史，将是本学会可以提供的学术服务的一个很好的例子。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]
The large and necessary importation of foreign words into the English language
这 大的 和 必要的 输入 的 外国的 字 进入 这 英语 语言
[hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] ['wiːkənd] [ɪts] ['eɪnʃənt] [wɜːd] - ['meɪkɪŋ] [p'aʊəz] ;
has undoubtedly weakened its ancient word - making powers ;
有 无疑 减弱 它是 古老的 单词 - 制作 权力 ;

大量且必要的外来词汇引入英语，无疑削弱了英语古老的造词能力；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [ɪl] - ['saʊndɪŋ]
and while all fantastic and awkward inventions and ill - sounding
和 尽管 全部 极好的 和 尴尬的 发明 和 患病的 - 听起来
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
compounds should be avoided ,
化合物 应该 是 避免 ,

虽然所有奇特怪异的发明和听起来难听的化合物都应该避免，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːdz] [fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [mə'tɪəriəl] .

it seems desirable to give at least a fair chance to words formed out of English material .

它 似乎 理想 到 给 在 至少 一个 公平的 机会 到 字 形成 出去 的 英语 材料 .

似乎应该至少给由英语素材构成的词语一个公平的机会。

[sʌtʃ] [njuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːdz] , [ɪ'speʃəli] [njuː] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [niːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

Such new English words , especially new English compounds , need , it would seem ,

这样的 新的 英语 字 , 尤其 新的 英语 化合物 , 需要 , 它 会 似乎 ,

这些新的英语词汇，尤其是新的英语复合词，似乎需要……

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] ['aʊə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

to be used for some little time before we can overcome our dislike of them ,

到 是 用过的 为了 一些 小的 时间 前 我们 能 克服 我们的 不喜欢 的 他们 ,

在我们克服对它们的厌恶之前，需要暂时使用它们。

[waɪl] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɡriːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] ['ɒrɪdʒɪn] , [haʊ'evə(r)] ['kʌmbrəs] [ænd; ənd] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

while terms of Greek and Latin origin , however cumbrous and unsuitable they may be ,

尽管 条款 的 希腊语 和 拉丁 起源 , 然而 笨重的 和 不合适 他们 可能 是 ,

然而，源自希腊语和拉丁语的术语，无论多么笨拙和不合适，

[ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

are accepted almost without question .

是 公认 几乎 没有 问题 .

几乎毫无质疑地被接受。

[wiː; wi] [wʊd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔːm'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [ɒn] ['prɪnsəp(ə)l] [prɪ'fɜː(r)] [tɜːmz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [mə'tɪəriəl] ,

We would discourage such unimaginative and artificial formations , and on principle prefer terms made of English material ,

我们 会 阻碍 这样的 缺乏想象力 和 人造的 阵型 , 和 在 原则 更喜欢 条款 制成 的 英语 材料 ,

我们不鼓励这种缺乏想象力和人为的构成方式，原则上更倾向于使用英文词汇。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ['spəʊkən] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

which are easily understood and naturally spoken by English - speaking people .

哪个 是 容易地 理解 和 自然 说 经过 英语 - 请讲 人们 .

这些词语很容易理解，英语使用者也能自然地说出来。

[θriː] .

III .

三、 .

三、

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['sʌmwɒt] ['friːli] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] ,

Until recent years English writers were in the habit of experimenting somewhat freely in language ,

直到 最近的 年 英语 作家 是 在 这 习惯 的 实验 有些 自由 在 语言 ,

直到近几年，英国作家还习惯于在语言运用上进行较为自由的实验。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːd] - ['kɔɪnɪŋ] [æk'tɪvəti][wiː; wi] [əʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌrənt] [ænd; ənd]
and to their word - coining activity we owe many of our current and
和 到 他们的 单词 - 铸币 活动 我们 欠 许多 的 我们的 当前的 和

[məʊst]['juːsf(ə)l] [tɜːmz] .
most useful terms .
最多 有用 条款 .

我们现在许多最有用的词汇都归功于他们的创造词语活动。

[bʌt; bət] [sɪns] [kɑː'laɪl] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
But since Carlyle there have been until lately few experiments of this kind .
但 自从 凯雷集团 那里 有 到过 直到 最近 很少 实验 的 这 种类 .

但自卡莱尔以来，直到最近才出现了一些此类实验。

['meni] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
Many words are added every year to the English vocabulary ,
许多 字 是 额外 每一个 年 到 这 英语 词汇 ,

每年都有许多新词加入英语词汇库。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [krɪ'eɪʃən] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
but they are for the most part the deliberate creations of scientific
但 他们 是 为了 这 最多 部分 这 商榷 作品 的 科学

['raɪtər] ;
writers ;
作家 ;

但它们大多是科学作家刻意创作的；

[waɪl] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)][stænd] [ə'luːf] ,
while the very men who should concern themselves with this matter stand aloof ,
尽管 这 非常 男人 WHO 应该 忧虑 他们自己 和 这 事情 站立 超然 ,

而那些本应关心此事的人却置身事外。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [prə'feʃn] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['sensətɪv]
and leave it to those who by nature and profession are least sensitive
和 离开 它 到 那些 WHO 经过 自然 和 职业 是 至少 敏感的

[tuː; tə][ðə; ði] [iːs'θetɪk] [rɪ'kwaɪərmənts] .
to the aesthetic requirements .
到 这 审美的 要求 .

把这项工作交给那些天性或职业上对审美要求最不敏感的人。

[wiː; wi] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [wɜːd] - ['meɪkɪŋ] ['fæk(ə)lti][tuː; tə]
We would therefore encourage those who possess the word - making faculty to
我们 会 所以 鼓励 那些 WHO 具有 这 单词 - 制作 学院 到

['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] ['friːli] ;
exercise it freely ;
锻炼 它 自由 ;

因此，我们鼓励那些具备语言表达能力的人自由地运用这种能力；

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['membəz] [meɪ] [help]
and we hope in the future that suggestions from our members may help
和 我们 希望 在 这 未来 那 建议 从 我们的 成员 可能 帮助

[men][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'ventər] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət]
men of science and inventors in their search for new and appropriate
男人 的 科学 和 发明家 在 他们的 搜索 为了 新的 和 合适的

[nems] .
names .
姓名 .

我们希望未来会员们的建议能够帮助科学家和发明家们寻找新的、合适的名称。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɔːl'ðəʊ] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Although men of letters may occasionally add to the resources of the
虽然 男人 的 信件 可能 偶尔 添加 到 这 资源 的 这
['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [wɜːd] - ['kɔɪnɪdʒ] ,
language by word - coinage ,
语言 经过 单词 - 铸币 ，

虽然文人墨客偶尔会通过创造新词来丰富语言资源，

[ðeə(r)] [meɪn] [æk'tɪvəti] [ɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
their main activity is and must be one of selection .
他们的 主要的 活动 是 和 必须 是 一 的 选择 .

他们的主要活动是而且必须是甄选活动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]
They are forced , for the most part , to choose their vocabulary
他们 是 强制 ， 为了 这 最多 部分 ， 到 选择 他们的 词汇
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [æt; ət] [hænd] ,
from the supplies at hand ,
从 这 补给品 在 手 ，

他们大多被迫从手头现有的词汇中选择使用。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['prevələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ]
and by their choice they do much to give prevalence to the words which
和 经过 他们的 选择 他们 做 很多 到 给 患病率 到 这 字 哪个
[miːt] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .
meet with their approval .
见面 和 他们的 赞同 .

他们通过自己的选择，使那些符合他们心意的词语占据主导地位。

[naʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌdemə'krætɪk] [bəʊθ] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
Now , believing that language is or should be democratic both in character and
现在 ， 相信 那 语言 是 或者 应该 是 民主 两个都 在 特点 和
['ɒrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ，

现在，人们普遍认为语言无论在性质上还是起源上都是民主的，或者说应该是民主的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [best] [wɜːd] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd]
and that its best word - makers are the uneducated , and not the educated
和 那 它是 最好的 单词 - 制造商 是 这 未受过教育 ， 和 不是 这 受过教育
['klɑːsɪz] ,
classes ,
课程 ，

而且，最擅长遣词造句的人是未受过教育的人，而不是受过教育的阶层。

[wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['vɪvɪd] ['pɒpjələ(r)] [tɜːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] .
we would prefer vivid popular terms to the artificial creations of scientists .
我们 会 更喜欢 生动 受欢迎的 条款 到 这 人造的 作品 的 科学家 .

我们更喜欢生动形象的通俗词汇，而不是科学家人为创造的词汇。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɒf(ə)n] [duː; də] ['betə(r)] [baɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
We shall often do better by inquiring , for instance ,
我们 将 经常 做 更好的 经过 查询 ， 为了 实例 ，

我们常常会通过询问（例如）来做得更好。

[nɒt] [wɒt] [neɪm] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [mə'ʃiːn] ,
not what name the inventor gave to his new machine ,
不是 什么 姓名 这 发明者 给予 到 他的 新的 机器 ，

不是发明家给他的新机器起的名字，

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ;
but what it is called by the workmen who handle it ;
但 什么 它 是 称为 经过 这 工人 WHO 处理 它 ;

但工人们是如何称呼它的呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɒpt] [ðeə(r)] ['həʊmspʌn] [tɜːmz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪtərəri] ['kʌrənsi] ,
and in adopting their homespun terms and giving them literary currency ,
和 在 收养 他们的 质朴的 条款 和 给予 他们 文学 货币 ,

并且通过采用他们朴实的语言，赋予它们文学价值，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][help][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [spiːtʃ] .
we shall help to preserve the living and popular character of our speech .
我们 将 帮助 到 保存 这 活的 和 受欢迎的 特点 的 我们的 演讲 .

我们将努力保持我们语言的生动性和普及性。

[viː] . [ðə; ði]['prez(ə)nt] [spred] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
V . The present spread of education ,
V . 这 展示 传播 的 教育 ,

五、目前教育的普及情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [taʊn] - [bred] ['stændəd] [ɒv; əv] [spiːtʃ]
and the enforcement of a uniform and town - bred standard of speech
和 这 执法 的 一个 制服 和 镇 - 繁殖 标准 的 演讲
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
throughout the schools of the country ,
自始至终 这 学校 的 这 国家 ,

并在全国各学校强制推行统一的、由城镇培养的语言标准，

[ɪz] [di'strɔi] ['daɪəlekt][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [fɔːmz] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] .
is destroying dialects and local forms with great rapidity .
是 摧毁 方言 和 当地的 表格 和 伟大的 快速 .

正在以极快的速度摧毁方言和地方形式。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] [baɪ] ['speʃəlɪsts] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['væljuː][ɪz] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] ;
These have been studied by specialists , and their value is fully recognized ;
这些 有 到过 研究 经过 专家 , 和 他们的 价值 是 完全 认可 ;

这些都经过专家研究，其价值得到了充分认可；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɪz] [stɪl] [kən'temptʃuəs]
but the attitude of the educated classes towards them is still contemptuous
但 这 态度 的 这 受过教育 课程 向 他们 是 仍然 轻蔑的
[ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] .
or indifferent .
或者 冷漠 .

但受过教育的阶层对他们的态度仍然是蔑视或冷漠的。

[ðɪs] ['ɪgnərənt] [kən'tempt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] .
This ignorant contempt is to be regretted for many reasons .
这 无知 鄙视 是 到 是 后悔 为了 许多 原因 .

这种无知的蔑视令人遗憾，原因有很多。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['daɪəlekt] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [truː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
Not only is some knowledge of dialects needful for any true understanding of
不是 仅有的 是 一些 知识 的 方言 需要 为了 任何 真的 理解 的
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
the history and character of our language ,
这 历史 和 特点 的 我们的 语言 ,

要真正了解我们语言的历史和特点，不仅需要掌握一些方言知识，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stændəd] [spiːtʃ] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] [wɒt]
but the standard speech has in the past derived much enrichment and what
但 这 标准 演讲 有 在 这 过去的 衍生的 很多 丰富 和 什么

[ɪz] [kɔːld] - [rɪˌdʒenə'reɪʃn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [və'kæbjuləriz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [və'nækjulə] .
is called ' regeneration ' from the picturesque vocabularies of local vernaculars .
是 称为 - 再生 - 从 这 如画 词汇 的 当地的 方言 .

但标准英语过去从地方方言生动形象的词汇中汲取了许多丰富性和所谓的“再生”。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] - [ʌp][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔːsɪz] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
The drying - up of these sources cannot but be regarded as a misfortune .
这 烘干 - 向上 的 这些 来源 不能 但 是 认为 作为 一个 不幸 .

这些资源的枯竭无疑是一件不幸的事。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['æktɪvli] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['tiːtʃə(r)z] [ɪn]
We shall therefore actively encourage educated people , and , above all , teachers in
我们 将 所以 积极 鼓励 受过教育 人们 , 和 , 多于 全部 , 教师 在

['kʌntri] [skuːlz] ,
country schools ,
国家 学校 ,

因此，我们将积极鼓励受过教育的人，尤其是乡村学校的教师。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l]
to take a more sympathetic interest in the forms and usages of local
到 拿 一个 更多的 交感神经 兴趣 在 这 表格 和 用法 的 当地的

[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

对地方语言的形式和用法表现出更浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɔːd] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɔːdəd] [ðæt] ['daɪəlekt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]
The Scotch Education Board has recently ordered that dialect should not be
这 苏格兰威士忌 教育 木板 有 最近 订购 那 方言 应该 不是 是

[ˌʌn'djuːli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪn] ['skɒtɪʃ] [skuːlz] ,
unduly discouraged in Scottish schools ,
过度 灰心 在 苏格兰 学校 ,

苏格兰教育委员会最近下令，不应过度压制苏格兰学校中的方言。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [sʌm; səm][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [spiːtʃ]
and advised that children should be allowed some use of their natural speech
和 建议 那 孩子们 应该 是 允许 一些 使用 的 他们的 自然的 演讲

[ɪn] [klɑːs] .
in class .
在 班级 .

并建议应该允许孩子们在课堂上使用一些自然语言。

[wiː; wi][həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
We hope that this example may be followed all over the country .
我们 希望 那 这 例子 可能 是 随后 全部 超过 这 国家 .

我们希望全国各地都能效仿这个例子。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
We also believe that a knowledge of provincial pronunciation ,
我们 还 相信 那 一个 知识 的 省级 发音 ,

我们还认为，了解地方发音很重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊndz] [wɪtʃ]
and a familiarity with the richness and beauty of the vowel sounds which
和 一个 熟悉 和 这 丰富 和 美丽 的 这 元音 声音 哪个

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [prɪ'zɜːvz] ,
it often preserves ,
它 经常 果酱 ,

并且熟悉它通常保留的丰富而优美的元音发音，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [ðə; ði] ['stændəd]
especially in the North , would be of value to those who speak the standard
尤其 在 这 北 , 会 是 的 价值 到 那些 WHO 说话 这 标准
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

尤其是在北方，这对那些说标准语言的人来说很有价值。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [slɜːd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'stɪŋkt]
and would certainly lead to some correction of the slurred and indistinct
和 会 当然 带领 到 一些 更正 的 这 含糊不清 和 模糊
[wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kə'rekt] ['ɪŋglɪʃ] ,
way of speaking which is now regarded as correct English ,
方式 的 请讲 哪个 是 现在 认为 作为 正确的 英语 ,

这肯定会对目前被认为是正确英语的含糊不清、口齿不清的说话方式进行一些纠正。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tɔːt] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
and deliberately taught as such on the Continent .
和 故意地 教授 作为 这样的 在 这 大陆 .

并且在欧洲大陆上被刻意地这样教授。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[æz; əz][tuː; tə][ˌɪdiə'mætɪk] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [spiːtʃ] - ['rɪðəm] .
As to idiomatic pronunciation involving speech - rhythm .
作为 到 习语 发音 涉及 演讲 - 韵律 .

至于涉及语速节奏的惯用发音。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz] ['tipifai] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ,
The literary taste of the eighteenth century , as typified in Dr . Johnson ,
这 文学 品尝 的 这 第十八 世纪 , 作为 典型的 在 博士 . 约翰逊 ,

以约翰逊博士为代表的十八世纪文学品味

['kɒnʃəsli] [dɪs'kredɪtɪd] ['ɪdiəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌngrə'mætɪkl] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
consciously discredited idioms which it held to be ungrammatical ; and this
有意识地 声名狼藉 成语 哪个 它 握住 到 是 语法错误 ; 和 这
['erə(r)][pə'sist, -'zist] .
error persists .
错误 持续 .

它有意识地否定了它认为不符合语法规则的习语；而且这种错误一直延续至今。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'klɪtɪk; en-] .
A simple instance is the growing loss of our enclitics .
一个 简单的 实例 是 这 生长 损失 的 我们的 附着词 .

一个简单的例子就是我们附着词的日益减少。

[ðə; ði] ['negətɪv] [nɒt][wɒz; wəz][ɪn'klɪtɪk; en'klɪtɪk]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [vɜːb] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]
The negative not was enclitic after the verb , and this gave us our
这 消极的 不是 曾是 附着物 后 这 动词 , 和 这 给予 我们 我们的
[ʃænt] ,
shan't ,
不会 ,

否定词 not 是动词的后缀，这就产生了 shan't。

[doʊnt] , [woʊnt] , & [siː] . ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [held] [ðə; ði] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ]
don't , won't , & c . Dr . Johnson held the not to be too important a
不 , 惯于 , & c . 博士 . 约翰逊 握住 这 不是 到 是 也 重要的 一个
[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'æksentɪd] .
qualification to leave unaccented .
资格 到 离开 无重音 .

不要，不会等等。约翰逊博士认为，这个限定词并不重要，不应该被忽略。

[ə'gen] , [weə(r)] [ˌprepə'zɪʃən] [meɪd] [ə; eɪ] ['prəʊnaʊn] [ɪn'klɪtɪk; en'klɪtɪk] , [ðə; ði] [əʊld] ['æksent] [ɪz] ['perɪʃɪŋ]
Again , where prepositions made a pronoun enclitic , the old accent is perishing
再次 , 在哪里 介词 制成 一个 代词 附着物 , 这 老的 口音 是 消亡
.
.
.

再次，介词使代词成为附着词的地方，旧的口音正在消失。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'naʊnst] ['fɔːrɪt] [æz; əz] [wʌn] [wɜːd] , [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]
For it , which used to be pronounced forrit as one word , is now generally
为了 它 , 哪个 用过的 到 是 发音 福里特 作为 一 单词 , 是 现在 一般来说
['spəʊkən] [fɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
spoken faw it ,
说 福 它 ,

For it，以前发音为 forrit，现在通常发音为 faw it。

[æz; əz] [tuː] .
as two .
作为 二 .

像两个人一样。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒnʃəs] ['pedəntri] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The result of such conscious pedantries is not only a great damage to the
这 结果 的 这样的 有意识的 迂腐 是 不是 仅有的 一个 伟大的 损害 到 这
['rɪðmɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['əʊldə] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
rhythmic beauty of our older literature ,
节奏 美丽 的 我们的 老 文学 ,

这种刻意卖弄学问的结果不仅严重损害了古代文学的韵律之美，

['æktʃuəli] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fəʊk] [tuː; tə] [ˌmɪs'riːd] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] [prəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['baɪb(ə)l] ,
actually teaching the folk to misread the admirable prose of our Bible ,
实际上 教学 这 民间 到 误解 这 令人钦佩的 散文 的 我们的 圣经 ,

实际上这是在教唆人们误读我们圣经中优美的散文。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʌŋglɪŋ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
but it is a bungling interference with the natural evolution of our
但 它 是 一个 笨拙 干涉 和 这 自然的 进化 的 我们的
['sentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,

但这是一种对我们句子自然演变的拙劣干预。

[æz; əz] [wiː; wi] [məʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kən'viːniəns] .
as we mould them to our convenience .
作为 我们 模具 他们 到 我们的 方便 .

我们根据自己的需要对它们进行改造。

[wiː; wi] [wʊd] [trʌst] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [sɪ'læbɪk] ['rɪðəm] ,
We would trust the general ear in such questions of syllabic rhythm ,
我们 会 相信 这 一般的 耳朵 在 这样的 问题 的 音节的 韵律 ,

在音节节奏这类问题上，我们应该相信普通人的耳朵。

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'tekt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][əʊld] [hɑː'məʊniəs] ['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and would protect as far as possible the old harmonious cadences of our
和 会 保护 作为 远的 作为 可能的 这 老的 和谐 节奏 的 我们的
[trə'dɪʃən(ə)l] [spiːtʃ] .
traditional speech .
传统的 演讲 .

并尽可能保护我们传统语言中原有的和谐韵律。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have no present intention of engaging in the vexed question of the
我们 有 不 展示 意图 的 引人入胜 在 这 烦恼 问题 的 这
[ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [əb'sɜːd] [ɔː'θɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
illogical and often absurd orthography of English .
不合逻辑 和 经常 荒诞 正字法 的 英语 .

我们目前无意探讨英语拼写中不合逻辑且常常荒谬的棘手问题。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] [pə'hæps] [dɪ'zaɪə(r)][sʌm; səm][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [bɒndz] ,
Members of the Society would perhaps desire some relaxation of these bonds ,
成员 的 这 社会 会 也许 欲望 一些 松弛 的 这些 债券 ,

协会成员或许希望放松这些限制。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn]['ʌðə(r)] [prə'faʊndər] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]
but we think it better to concentrate on other profounder modifications of
但 我们 思考 它 更好的 到 集中 在 其他 更深 修改 的
[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ,
the language which ,
这 语言 哪个 ,

但我们认为最好集中精力对语言进行其他更深刻的修改，例如：

[ðəʊ] [ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
though of first importance , are receiving no special attention .
尽管 的 第一的 重要性 , 是 接收 不 特别的 注意力 .

虽然至关重要，但却没有得到特别关注。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'fiːt] [ðeə(r)] [əʊn] [end] ,
We are aware that proposals for violent change often defeat their own end ,
我们 是 意识到的 那 提案 为了 暴力 改变 经常 击败 他们的 自己的 结尾 ,

我们意识到，主张以暴力手段进行变革的方案往往会适得其反。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [rɪ'fɔːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and make all reform impossible .
和 制作 全部 改革 不可能的 .

并使一切改革成为不可能。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪn'sɪst][ɒn] ['eni] ['daʊtf(ə)l] [ɔː(r)][dɪ'spjuːtəb(ə)l]['diːteɪl][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv]
We shall therefore not insist on any doubtful or disputable detail as a rule of
我们 将 所以 不是 坚持 在 任何 疑 或者 有争议的 细节 作为 一个 规则 的
[kə'rektnəs] ;
correctness ;
正确性 ;

因此，我们不应坚持将任何有疑问或有争议的细节作为正确性的准则；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'laɪ][ɒn] [sə'dʒestʃən] ,
but we shall rely on suggestion ,
但 我们 将 依靠 在 建议 ,

但我们将依靠建议，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [liːd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]
believing that we shall attain the best results by causing those who lead the fashion
相信 那 我们 将 达到 这 最好的 结果 经过 导致 那些 WHO 带领 这 时尚

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
to consider the problems and think them out for themselves .
到 考虑 这 问题 和 思考 他们 出去 为了 他们自己 .

我们相信，让引领时尚的人们思考问题并独立思考解决方案，就能取得最佳结果。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [æn; ən][aɪ'diːəl][ɒv; əv][self] - ['hɑːməˌnaɪzd] [spiːtʃ] [wɪl]
We are convinced that by this means an ideal of self - harmonized speech will
我们 是 确信 那 经过 这 方法 一个 理想的 的 自己 - 协调 演讲 将要

[biː; bi]['grædʒuəli] [ə'pruːvd] ,
be gradually approved ,
是 逐步地 得到正式认可的 ,

我们相信，通过这种方式，自我协调的言论理念将逐步得到认可。

[ænd; ənd] [wɪl] [spɒn'teɪniəsli] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['betə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] ,
and will spontaneously create a better standard of national taste ,
和 将要 自发地 创造 一个 更好的 标准 的 国家的 品尝 ,

这将自发地创造更高的国民口味标准，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ɪn'trʌstɪd] .
to which the future developments of the language may be safely entrusted .
到 哪个 这 未来 发展 的 这 语言 可能 是 安全 受托 .

语言的未来发展可以完全托付给他们。

[ðiːz] [prə'poʊzlz] [wɪl] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd] ['praɪvətli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][frɒm; frəm][hænd]
These proposals will be distributed and privately circulated from hand
这些 提案 将要 是 分布式 和 私下 流通 从 手

[tuː; tə][hænd] .
to hand .
到 手 .

这些提案将以私下传阅的方式分发。

['simpəθaizə] , [ɪ'speʃəli] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] , [huː] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð]
Sympathizers , especially writers and teachers , who find themselves in agreement with
同情者 , 尤其 作家 和 教师 , WHO 寻找 他们自己 在 协议 和

[ðə; ði] [meɪn] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
the main principles of the Society ,
这 主要的 原则 的 这 社会 ,

同情者，特别是作家和教师，他们发现自己与该协会的主要原则一致，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌrənt] ['juːsɪdʒ] [ə'laʊ] ,
and are willing , as far as convenience and current usage allow ,
和 是 愿意的 , 作为 远的 作为 方便 和 当前的 用法 允许 ,

并且愿意在方便性和当前使用情况允许的范围内，

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪts] [eɪmz] [baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,
to promote its aims by their example , can , for the present at least ,
到 推动 它是 目标 经过 他们的 例子 , 能 , 为了 这 展示 在 至少 ,

至少目前来看，通过以身作则来促进其目标的实现，是可以的。

[dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
join it by invitation from one of its members .
加入 它 经过 邀请 从 一 的 它是 成员 .

通过其成员的邀请加入。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['mʌni] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
There will be no money subscription to this Society .
那里 将要 是 不 钱 订阅 到 这 社会 .

本协会不收取任何会费。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['membəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'dresɪz] , [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] [ɪ'nɪʃlz] ;
A list of members , with their addresses , will be printed under the Society's initials ;
一个 列表 的 成员 ， 和 他们的 地址 ， 将要 是 打印 在下面 这 社会的 首字母 ；

协会名称下方将印有会员名单及其地址；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['pəʊstɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['membəz] ,
and this will be from time to time posted to all members ,
和 这 将要 是 从 时间 到 时间 发布 到 全部 成员 ，

我们会不定期地将此信息发布给所有成员。

[huː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [frendz] .
who may also obtain copies of the proposals to show to friends .
WHO 可能 还 获得 副本 的 这 提案 到 展示 到 朋友们 .

他们还可以获得提案副本，以便向朋友展示。

[wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːnəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [in'kwaiə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .
With so little machinery , it may be inquired how it is expected to accomplish anything .
和 所以 小的 机械 ， 它 可能 是 询问 如何 它 是 预期的 到 完成 任何事物 .

如此简陋的机械设备，人们不禁要问，它究竟要如何才能完成任何事情？

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
The idea is that all members will be guided by the principles of the Society ,
这 主意 是 那 全部 成员 将要 是 引导 经过 这 原则 的 这 社会 ，

其理念是所有成员都将遵循协会的原则。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['membəʃɪp] [tuː; tə] ['æktɪv] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒbdʒɪkts] ,
and committed by their membership to active promotion of its objects ,
和 坚定的 经过 他们的 会员资格 到 积极的 晋升 的 它是 对象 ，

并且其成员承诺积极促进其宗旨，

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] [ri'kruːts] .
one of which will be enrolment of recruits .
一 的 哪个 将要 是 注册 的 新兵 .

其中一项是招募新兵。

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [də'rektli] [ænd; ənd] ['deɪli] .
Many of our members will be in a position to influence public opinion directly and daily .
许多 的 我们的 成员 将要 是 在 一个 位置 到 影响 民众 观点 直接地 和 日常的 .

我们的许多成员将有机会直接且日常地影响公众舆论。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪd] [ə'pɪnjən] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] :
The fact that there will be a body of united opinion seems to us all that is needed :
这 事实 那 那里 将要 是 一个 身体 的 团结的 观点 似乎 到 我们 全部 那 是 需要 ：

我们认为，只要形成统一的意见，就足够了：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['mɑːʃ(ə)l] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] .
it is only required to marshal the forces .
它 是 仅有的 必需的 到 元帅 这 力量 .

只需要集结兵力即可。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːt] ,
Should the Society find sufficient support ,
应该 这 社会 寻找 充足的 支持 ,

如果该协会能够获得足够的支持,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒɜːn(ə)l] [ɔː(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [flaɪ] - [liːvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
it would be proposed that a small journal or occasional fly - leaves should be
它 会 是 建议的 那 一个 小的 杂志 或者 偶然 飞 - 树叶 应该 是
['prɪntɪd] ,
printed ,
打印 ,

建议印刷一份小型期刊或偶尔的扉页,

[ɪn] [wɪtʃ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['juːsɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['diːteɪl] .
in which questions of literary usage could be discussed in detail .
在 哪个 问题 的 文学 用法 可以 是 讨论 在 细节 .

其中可以详细讨论文学用法问题。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] ['peɪpəz] [baɪ] ['membəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðɪs]
The printing and distribution of useful papers by members able to help in this
这 印刷 和 分配 的 有用 文件 经过 成员 有能力的 到 帮助 在 这
[wei] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mɪti] ,
way could be easily arranged for by a small committee ,
方式 可以 是 容易地 安排 为了 经过 一个 小的 委员会 ,

由有能力的成员负责印刷和分发有用的文件,可以由一个小型委员会轻松安排。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which would be formed for dealing with this and other activities of the
哪个 会 是 形成 为了 处理 和 这 和 其他 活动 的 这
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

该机构将成立,负责处理协会的这项及其他活动。

['sɛvən] . [ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪti] .
7 . ORIGINAL COMMITTEE .
7 . 原来的 委员会 .

7. 原始委员会。

['henri] ['brædli]
HENRY BRADLEY
亨利 布拉德利

亨利·布拉德利

['rɒbət] ['brɪdʒɪz]
ROBERT BRIDGES
罗伯特 桥梁

罗伯特·布里奇斯

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli]
SIR WALTER RALEIGH
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[el] . ['pɛrˌsɔl] SMITH8 .
L . PEARSALL SMITH8 .
L . 皮尔索尔 SMITH8 .

L. PEARSALL SMITH8.

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [lɪst] [ɒv; əv] ['membəz] , - .
REPRINT OF LIST OF MEMBERS , 1914 .
重印 的 列表 的 成员 , - .

1914 年成员名单重印本。

(* [dɪ'siːst])
(* **deceased**)
(* 死者)

(*已故)

[rev] . [iː] . [ə; eɪ] . ['æbət] , [diː] . [diː] . , & [siː] .
Rev . E . A . ABBOTT , D . D . , & c .
牧师 . E . 一个 . 雅培 , D . D . , & c .

EA ABBOTT 牧师，神学博士等。

[læ'selz] ['æbəˌkrɒmbɪ]
LASCELLES ABERCROMBIE
拉塞尔斯 阿伯克龙比

拉塞尔·阿伯克龙比

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['eɪkɪn]
W . A . AIKIN
W . 一个 . 爱金

WA AIKIN

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['ændəsn] , ['edɪtə(r)] , ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ]
J . G . ANDERSON , Editor , Modern Language Teaching
J . G . 安德森 , 编辑 , 现代的 语言 教学

JG ANDERSON，《现代语言教学》编辑

[es] . [əʊ] . ['ændruː] , [hed] ['mɑːstə(r)] , ['wɪtˌgɪft] ['græmə(r)] [skuːl] , ['krɔɪdən]
S . O . ANDREW , Head Master , Whitgift Grammar School , Croydon
S . 哦 . 安德鲁 , 头 掌握 , 惠特吉夫特 语法 学校 , 克罗伊登

安德鲁，克罗伊登惠特吉夫特文法学校校长

* [ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
*** Rt . Hon .**
* rt . 尊敬的 .

*尊敬的阁下

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [ɑː(r)] . ['ænsən] , [ˌbiː 'tiː] . , [diː] . [siː] . [el] . , [em] . [piː] . , ['wɔːdn] , [ɔːl] [səʊlz]
Sir WILLIAM R . ANSON , Bt . , D . C . L . , M . P . , Warden , All Souls
先生 威廉 拉 . 安森 , 丁基 . , D . C . L . , M . P . , 典狱长 , 全部 灵魂

威廉·R·安森爵士，男爵，法学博士，国会议员，诸圣堂院长

['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd]
College , Oxford
大学 , 牛津

牛津大学学院

[ˌɑː'tiː] . [ɒn] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bælfuə] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [em] . [piː] . , & [siː] .
Rt . Hon . A . J . BALFOUR , LL . D . , F . R . S . , M . P . , & c .
rt . 尊敬的 . 一个 . J . 巴尔弗 , 二 . D . , F . 拉 . S . , M . P . , & c .

尊敬的 AJ BALFOUR 先生，法学博士，皇家学会会员，国会议员等。

* ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [siː] . [biːtʃ] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ]
*** Very Rev . H . C . BEECHING , D . D . , Dean of Norwich**
* 非常 牧师 . H . C . 比奇金 , D . D . , 院长 的 诺维奇

*尊敬的H.C.比钦神父，诺里奇教长

['bɜːrnˌhɑːrd] ['bɛrənsən]
BERNHARD BERENSON
伯恩哈德 贝伦森

伯纳德·贝伦森

['gɔːd(ə)n] ['bɑːtəmˌli]
GORDON BOTTOMLEY
戈登 博特姆利

戈登·博特姆利

[ə; eɪ] . [siː] . ['brædli] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . ,
A . C . BRADLEY , LL . D . , F . B . A . ,
一个 . C . 布拉德利 , 二 . D . , F . B . 一个 . ,

AC BRADLEY，法学博士，FBA，

['henri] ['brædli] , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [dʒɔɪnt]['edɪtə(r)] , ['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , & [siː] .
HENRY BRADLEY , F . B . A . , Ph . D . , Joint Editor , Oxford English Dictionary , & c .
亨利 布拉德利 , F . B . 一个 . , 菲尔 . D . , 联合的 编辑 , 牛津 英语 字典 , & c .

亨利·布拉德利，英国科学院院士，哲学博士，《牛津英语词典》联合编辑等。

['klaʊdzli] ['bɹɪətən]
CLOUDESLEY BRERETON
克劳兹利 布雷顿

克劳兹利·布雷顿

['rɒbət] ['brɪdʒɪz] , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [piː] . , ['el'el] . [diː] . , & [siː] . , ['pəʊɪt] ['lɒriət]
ROBERT BRIDGES , F . R . C . P . , LL . D . , & c . , Poet Laureate
罗伯特 桥梁 , F . 拉 . C . P . , 二 . D . , & c . , 诗人 桂冠

罗伯特·布里奇斯，皇家内科医师学会会员、法学博士等，桂冠诗人

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['brɪndli] , [em] . [ə; eɪ] .
H . H . BRINDLEY , M . A .
H . H . 布林德利 , M . 一个 .

HH BRINDLEY，马萨诸塞州

[dʒeɪmz] ['brɪtən] , [keɪ] . [es] . [dʒiː] .
JAMES BRITTEN , K . S . G .
詹姆斯 布里顿 , K . S . G .

詹姆斯·布里顿，KSG

['gɪlbət] ['kænən]
GILBERT CANNAN
吉尔伯特 迦南

吉尔伯特·坎南

[tiː] . ['kɒbdən] - ['sɑːn.də.sən]
T . COBDEN - SANDERSON
T . 科布登 - 桑德森

T. 科布登-桑德森

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['krægi] , ['el'el] . [diː] . , & [siː] . , [dʒɔɪnt]['edɪtə(r)] , ['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri]
W . A . CRAIGIE , LL . D . , & c . , Joint Editor , Oxford English Dictionary
W . 一个 . 克雷吉 , 二 . D . , & c . , 联合的 编辑 , 牛津 英语 字典

WA CRAIGIE，法学博士等，《牛津英语词典》联合编辑

['wɔːltə] [diː] [lɑː] [meə(r)]
WALTER DE LA MARE
沃尔特 德语 洛杉矶 母马

沃尔特·德·拉·马尔

[dʒiː] . [ləʊz] ['dɪkɪnsən]
G . LOWES DICKINSON
G . 劳氏 狄金森

G·洛伊斯·迪金森

[dʒeɪmz] [meɪn] ['dɪksən] , [el] . [eɪtʃ] . [diː] .
JAMES MAIN DIXON , L . H . D .
詹姆斯 主要的 迪克森 , L . H . D .

詹姆斯·梅因·迪克森，左舵

['henri] ['ɒstɪn] ['dɒbs(ə)n] , ['el'el] . [diː] . , & [siː] .
HENRY AUSTIN DOBSON , LL . D . , & c .
亨利 奥斯汀 多布森 , 二 . D . , & c .

亨利·奥斯汀·多布森，法学博士，等等。

[hjuː] [iː] . ['ɛgərtən] , [baɪt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ɒksfəd]
HUGH E . EGERTON , Beit Professor of Colonial History , Oxford
休 E . 埃格顿 , 贝特 教授 的 殖民 历史 , 牛津

休·E·埃格顿，牛津大学贝特殖民史教授

[dʒeɪ] . [fɪts'mɔrɪs] - ['kelɪ] , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , [lɪt] . [diː] . , & [siː] .
J . FITZMAURICE - KELLY , F . B . A . , Litt . D . , & c .
J . 菲茨莫里斯 - 凯莉 , F . B . 一个 . , 利特 . D . , & c .

J. FITZMAURICE-KELLY，英国皇家学会会员，文学博士等。

---

* [dʒeɪmz] ['elrɔi] ['flekə(r)]
*** JAMES ELROY FLECKER**
* 詹姆斯 埃尔罗伊 弗莱克

詹姆斯·埃尔罗伊·弗莱克

['dʌbljuː] . [wɔːrd] ['faʊlə(r)] , [diː] . [lɪt] . , & [siː] .
W . WARDE FOWLER , D . Litt . , & c .
W . 沃德 福勒 , D . 利特 . , & c .

W. WARDE FOWLER，文学博士，等等。

[ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
Rt . Hon .
rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[sɜː(r)] ['edwəd] [fraɪ] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] .
Sir EDWARD FRY , G . C . B . , F . R . S . , & c .
先生 爱德华 炒 , G . C . B . , F . 拉 . S . , & c .

爱德华·弗莱爵士，GCB，FRS 等。

['rɒdʒə(r)] [fraɪ]
ROGER FRY
罗杰 炒

罗杰·弗莱

['wɪlfrɪd] ['wɪlsn] ['gɪbs(ə)n]
WILFRED WILSON GIBSON
威尔弗雷德 威尔逊 吉布森

威尔弗雷德·威尔逊·吉布森

['leɪdi] [glɛn'kɑːnər]
LADY GLENCONNER
女士 格伦康纳

格伦康纳夫人

['edmənd] ['gɑːs] , [siː] . [biː] . , ['el'el] . [diː] . , & [siː] .
EDMUND GOSSE , C . B . , LL . D . , & c .
埃德蒙 戈斯 , C . B . , 二 . D . , & c .

埃德蒙·戈斯，CB，LL.D.等。

[rev] . ['sɪsəl] [grɑːnt] , [hed] ['mɑːstə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [skuːl] , ['hɑːrpənˌdɛn]
Rev . CECIL GRANT , Head Master , St . George's School , Harpenden
牧师 . 塞西尔 授予 , 头 掌握 , 英石 . 乔治的 学校 , 哈彭登

塞西尔·格兰特牧师，哈彭登圣乔治学校校长

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['grɪərsən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌæbə'diːn]
H . J . C . GRIERSON , Professor of English Literature , Aberdeen
H . J . C . 格里尔森 , 教授 的 英语 文学 , 阿伯丁

HJC GRIERSON，阿伯丁大学英国文学教授

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['hædəʊ] , [di:] . [mʌs] . , ['prɪnsəp(ə)l] , ['ɑ:mˌstrɒŋ] ['kɒlɪdʒ] , ['nju:kɑ:sl]
W . H . HADOW , D . Mus . , Principal , Armstrong College , Newcastle
W . H . 哈多 , D . 音乐 . , 主要的 , 阿姆斯特朗 大学 , 纽卡斯尔

WH HADOW，音乐博士，纽卡斯尔阿姆斯特朗学院院长

['tɒməs] ['hɑ:di] , ['el'el] . [di:] . , [əʊ] . [em] .
THOMAS HARDY , LL . D . , O . M .
托马斯 耐寒的 , 二 . D . , 哦 . M .

托马斯·哈代，法学博士，OM

[mɪs] [dʒeɪn] ['hærɪs(ə)n] , ['el'el] . [di:] . , & [si:] .
Miss JANE HARRISON , LL . D . , & c .
错过 简 哈里森 , 二 . D . , & c .

简·哈里森女士，法学博士，等等。

* ['hɒrəs] [hɑ:t] , [ɒn] . [em] . [ə; eɪ] . , [kən'trəʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , ['ɒksfəd]
*** HORACE HART , Hon . M . A . , Controller of the University Press , Oxford**
* 贺拉斯 哈特 , 尊敬的 . M . 一个 . , 控制器 的 这 大学 按 , 牛津

*霍勒斯·哈特，荣誉文学硕士，牛津大学出版社社长

['mɒrɪs] ['hju:lət]
MAURICE HEWLETT
莫里斯 休利特

莫里斯·休利特

[ef] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɛŋkɪnsən] , [lɪt] . [di:] . , [laɪ'breəriən] , ['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
F . J . H . JENKINSON , Litt . D . , Librarian , Cambridge University
F . J . H . 詹金森 , 利特 . D . , 图书管理员 , 剑桥 大学

FJH JENKINSON，文学博士，剑桥大学图书馆员

['dʌblju:] . [pi:] . [kɜ:r] , [ef] . [bi:] . [ə; eɪ] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] ,
W . P . KER , F . B . A . , Professor of English Literature , University College ,
W . P . ker , F . B . 一个 . , 教授 的 英语 文学 , 大学 大学 ,

WP KER，英国文学院士，大学学院英语文学教授

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['dʌblju:] . [em] . ['lɪndzi] , [ef] . [bi:] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [di:] . , & [si:] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][hju:'mænəti] , [ˌes 'ti:] . ['ændru:z]
W . M . LINDSAY , F . B . A . , LL . D . , & c . , Professor of Humanity , St . Andrews
W . M . 林赛 , F . B . 一个 . , 二 . D . , & c . , 教授 的 人类 , 英石 . 安德鲁斯

WM LINDSAY，英国皇家学会院士、法学博士等，圣安德鲁斯大学人文科学教授

[ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['mækən] , [di:] . [lɪt] . , & [si:] . , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd]
R . W . MACAN , D . Litt . , & c . , Master of University College , Oxford
拉 . W . 麦克 , D . 利特 . , & c . , 掌握 的 大学 大学 , 牛津

RW MACAN，文学博士等，牛津大学学院院长

['dezmənd] [mə'kɑ:rθi]
DESMOND MACCARTHY
德斯蒙德 麦卡锡

德斯蒙德·麦卡锡

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [mə'keɪl] , ['el'el] . [di:] . , & [si:] .
J . W . MACKAIL , LL . D . , & c .
J . W . 麦凯尔 , 二 . D . , & c .

JW MACKAIL，法学博士，等等。

['fredrɪk] ['mænɪŋ]
FREDERICK MANNING
弗雷德里克 曼宁

弗雷德里克·曼宁

[i:] . [mɑ:ʃ] , [si:] . [em] . [dʒi:] .
E . MARSH , C . M . G .
E . 沼泽 , C . M . G .

E. MARSH，CMG

['ælən] [mɔ:r] , [em] . [bi:] .
ALAN MOORE , M . B .
艾伦 摩尔 , M . B .

艾伦·摩尔，MB

['nɔ:mən] [mɔ:r] , [ef] . [ɑ:(r)] . [si:] . [pi:] .
NORMAN MOORE , F . R . C . P .
诺曼 摩尔 , F . 拉 . C . P .

诺曼·摩尔，皇家内科医师学会会员

---

* [ef] . ['dʌblju:] . ['mɔmæn] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
*** F . W . MOORMAN , Ph . D . , Professor of English Language and Literature ,**
* F . W . 沼泽人 , 菲尔 . D . , 教授 的 英语 语言 和 文学 ,

*FW MOORMAN，博士，英语语言文学教授，

[li:dz]
Leeds
利兹

利兹

['wɔ:ltə] ['mɒrɪs(ə)n]
WALTER MORRISON
沃尔特 莫里森

沃尔特·莫里森

['gɪlbət] ['mʌri] , [di:] . [lɪt] . , ['el'el] . [di:] . , [ef] . [bi:] . [ə; eɪ] . , ['ri:dʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [gri:k] ,
GILBERT MURRAY , D . Litt . , LL . D . , F . B . A . , Regius Professor of Greek ,
吉尔伯特 默里 , D . 利特 . , 二 . D . , F . B . 一个 . , 雷吉乌斯 教授 的 希腊语 ,

吉尔伯特·默里，文学博士、法学博士、英国皇家学会会员、希腊语钦定讲座教授

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

---

* [sɜ:(r)][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['mʌri] , [di:] . [si:] . [el] . , & [si:] . , ['edɪtə(r)] , ['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ]
*** Sir JAMES A . H . MURRAY , D . C . L . , & c . , Editor , Oxford English**
* 先生 詹姆斯 一个 . H . 默里 , D . C . L . , & c . , 编辑 , 牛津 英语

*詹姆斯·A·H·默里爵士，法学博士等，牛津英语词典编辑

['dɪkʃən(ə)ri]
Dictionary
字典

字典

['henri] ['njuːbəult]
HENRY NEWBOLT
亨利 新螺栓

亨利·纽博尔特

[rev] . [ə; eɪ] . [smaɪð] ['pɑːmə(r)] , [diː] . [diː] .
Rev . A . SMYTHE PALMER , D . D .
牧师 . 一个 . 史密斯 帕尔默 , D . D .

A. SMYTHE PALMER 牧师，神学博士

[ˌɑː'tiː] . [ɒn] .
Rt . Hon .
rt . 尊敬的 .

尊敬的阁下

[sɜː(r)] ['fredrɪk] ['pɒlək] , [ˌbiː 'tiː] . , [diː] . [siː] . [el] . , & [siː] .
Sir FREDERICK POLLOCK , Bt . , D . C . L . , & c .
先生 弗雷德里克 狭鳕 , 丁基 . , D . C . L . , & c .

弗雷德里克·波洛克爵士，男爵，法学博士等。

[mɪs] ['eθəl] ['pɔːtl]
Miss ETHEL PORTAL
错过 埃塞尔 门户网站

埃塞尔·波塔尔小姐

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['kwilə] - [kaʊtʃ] , [lɪt] . [diː] . , & [siː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Sir ARTHUR QUILLER - COUCH , Litt . D . , & c . , Professor of English
先生 亚瑟 羽毛笔 - 长椅 , 利特 . D . , & c . , 教授 的 英语

阿瑟·奎勒-库奇爵士，文学博士等，英语教授

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['keɪmbrɪdʒ]
Literature , Cambridge
文学 , 剑桥

剑桥大学文学系

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['ɒksfəd]
Sir WALTER RALEIGH , Professor of English Literature , Oxford
先生 沃尔特 罗利 , 教授 的 英语 文学 , 牛津

沃尔特·雷利爵士，牛津大学英国文学教授

[rev] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['rɛndəl] , [lɪt] . [diː] .
Rev . G . H . RENDALL , Litt . D .
牧师 . G . H . 伦德尔 , 利特 . D .

GH RENDALL 牧师，文学博士

[bruːs] [el] . ['rɪtʃmənd]
BRUCE L . RICHMOND
布鲁斯 L . 里士满

布鲁斯·L·里士满

[fræŋk] ['rɒskəʊ]
FRANK ROSCOE
坦率 罗斯科

弗兰克·罗斯科

[sɜː(r)] ['rɑːnld] [rɒs] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
Sir RONALD ROSS , K . C . B . , F . R . S .
先生 罗纳德 罗斯 , K . C . B . , F . 拉 . S .

罗纳德·罗斯爵士，KCB，FRS

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [diː] . [raʊz] , [lɪt] . [diː] . , & [siː] . , [hed] ['mɑːstə(r)] , [pɜːs] ['græmə(r)] [skuːl] ,
W . H . D . ROUSE , Litt . D . , & c . , Head Master , Perse Grammar School ,
W . H . D . 唤醒 , 利特 . D . , & c . , 头 掌握 , 珀尔修斯 语法 学校 ,

WHD ROUSE，文学博士等，珀斯文法学校校长

['keɪmbrɪdʒ]
Cambridge
剑桥

剑桥

[dʒɔːdʒ] ['seintsbəri] , ['el'el] . [diː] . , & [siː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
GEORGE SAINTSBURY , LL . D . , & c . , Professor of Rhetoric and English
乔治 圣斯伯里 , 二 . D . , & c . , 教授 的 修辞 和 英语

乔治·圣茨伯里，法学博士，修辞学和英语教授

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['edɪnbrə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Literature , Edinburgh University
文学 , 爱丁堡 大学

爱丁堡大学文学系

[iː] . [biː] . ['sɑːrgənt]
E . B . SARGANT
E . B . 萨金特

埃布·萨甘特

[dʒɒn] -
JOHN SARGEAUNT
约翰 -

约翰·萨金特

* [mɪs] ['iːdɪθ] ['sɪkəl]
*** Miss EDITH SICHEL**
* 错过 伊迪丝 西歇尔

*伊迪丝·西切尔小姐

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , ['weɪnˌfliːt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fə'lɒsəfi] ,
J . A . SMITH , Waynflete Professor of Moral and Metaphysical Philosophy ,
J . 一个 . 史密斯 , 韦恩弗利特 教授 的 道德 和 形而上学 哲学 ,

JA SMITH，韦恩弗利特道德与形而上学哲学教授

['ɒksfəd]
Oxford
牛津

牛津

[dʒiː] . [siː] . [mɔːr] [smɪθ] , [lɪt] , [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
G . C . MOORE SMITH , Litt , D . , Professor of English Language and
G . C . 摩尔 史密斯 , 利特 , D . , 教授 的 英语 语言 和

GC MOORE SMITH，文学博士，英语语言学教授

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['ʃefiːld]
Literature , Sheffield
文学 , 谢菲尔德

文学，谢菲尔德

[el] . ['pɛrˌsɔl] [smɪθ]
L . PEARSALL SMITH
L . 皮尔索尔 史密斯

L. 皮尔索尔·史密斯

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['spendə(r)] , ['edɪtə(r)] , ['westmɪnstə(r)] [gə'zet]
J . A . SPENDER , Editor , Westminster Gazette
J . 一个 . 消费者 , 编辑 , 威斯敏斯特 公报

JA SPENDER，《威斯敏斯特公报》编辑

['krɪstəfə(r)] [stəʊn]
CHRISTOPHER STONE
克里斯托弗 石头

克里斯托弗·斯通

['leɪdi] ['streɪtʃi]
LADY STRACHEY
女士 斯特雷奇

斯特雷奇夫人

---

* [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [iː] . ['tɪdi] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['lektʃərə(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɒksfəd]
*** R . J . E . TIDDY , University Lecturer in English , Oxford**
* 拉 . J . E . 乳房 , 大学 讲师 在 英语 , 牛津

*RJE TIDDY，牛津大学英语讲师

[ɑː(r)] . [siː] . [trɪ'vɪljən]
R . C . TREVELYAN
拉 . C . 特里维廉

RC 特里维廉

[rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ʌpˌkɑːt] , [diː] . [diː] . , [hed] ['mɑːstə(r)] , [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l]
Rev . A . W . UPCOTT , D . D . , Head Master , Christ's Hospital
牧师 . 一个 . W . 厄普科特 , D . D . , 头 掌握 , 基督的 医院

基督医院院长 AW UPCOTT 牧师，神学博士

[hjuː] ['wɔːlpəul]
HUGH WALPOLE
休 沃尔波尔

休·沃尔波尔

['mɪsɪz] . ['hʌmfri] [wɔːd]
Mrs . HUMPHRY WARD
太太 . 汉弗莱 病房

汉弗莱·沃德夫人

[tiː] . ['hɜːbət] ['wɒrən] , [diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] . [diː] . , & [siː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
T . HERBERT WARREN , D . C . L . , LL . D . , & c . , President of Magdalen College ,
T . 赫伯特 沃伦 , D . C . L . , 二 . D . , & c . , 总统 的 抹大拉的玛格达琳 大学 ,

T·赫伯特·沃伦，法学博士、法学博士等，莫德林学院院长

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['pəʊətri] , ['ɒksfəd]
Professor of Poetry , Oxford
教授 的 诗 , 牛津

牛津大学诗歌教授

['mɪsɪz] . ['(h)wɔːtn]
Mrs . WHARTON
太太 . 沃顿

沃顿夫人

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] . [waɪld] , [biː] . [lɪt] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] ,
H . C . K . WYLD , B . Litt . , Professor of English Language and Philology ,
H . C . K . 狂野 , B . 利特 . , 教授 的 英语 语言 和 语言学 ,

HCK WYLD，文学学士，英语语言学教授

['lɪvəpuːl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Liverpool University
利物浦 大学

利物浦大学

['ɪzreɪl] ZANGWILL9 .
ISRAEL ZANGWILL9 .
以色列 ZANGWILL9 .

以色列 ZANGWILL9。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['membəz] .
ADDITIONAL MEMBERS .
额外的 成员 .

新增成员。

[ɒn] . ['mɒrɪs] ['beərɪŋ]
Hon . MAURICE BARING
尊敬的 . 莫里斯 禁止

尊敬的莫里斯·巴林

['ɑːnəld] ['benət]
ARNOLD BENNETT
阿诺德 贝内特

阿诺德·贝内特

[prɪns] [æn'twɑːn] -
Prince ANTOINE BIBESCO
王子 安托万 -

安托万·比贝斯科王子

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['tʃæpmən]
R . W . CHAPMAN
拉 . W . 查普曼

RW CHAPMAN

['hærəld] [kɒks]
HAROLD COX
哈罗德 考克斯

哈罗德·考克斯

[ə; eɪ] . ['klʌtən] - [brɒk]
A . CLUTTON - BROCK
一个 . 克拉顿 - 布洛克

A. 克拉顿-布罗克

['dʌbljuː] . [em] . ['dɪksən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['glɑːzgəʊ]
W . M . DIXON , Professor of English Literature , Glasgow
W . M . 迪克森 , 教授 的 英语 文学 , 格拉斯哥

威廉·迪克森，格拉斯哥大学英国文学教授

['ɒlɪvə] ['eltən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['lɪvəpuːl]
OLIVER ELTON , Professor of English Literature , Liverpool
奥利弗 埃尔顿 , 教授 的 英语 文学 , 利物浦

利物浦大学英国文学教授奥利弗·埃尔顿

[iː] . [em] . ['fɒstə(r)]
E . M . FOSTER
E . M . 促进

艾玛·福斯特

[ef] . [dʒiː] . ['faʊlə(r)]
F . G . FOWLER
F . G . 福勒

FG·福勒

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['faʊlə(r)]
H . W . FOWLER
H . W . 福勒

HW 福勒

[dʒiː] . [es] . ['gɔːd(ə)n] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [liːdz]
G . S . GORDON , Professor of English Literature , Leeds
G . S . 戈登 , 教授 的 英语 文学 , 利兹

GS 戈登，利兹大学英国文学教授

[mɪs] [mɔːd] ['hævɪlənd] , ['nuːˌnəm] ['kɒlɪdʒ]
Miss MAUD HAVILAND , Newnham College
错过 莫德 哈维兰 , 纽纳姆 大学

纽纳姆学院的莫德·哈维兰小姐

[siː] . [eɪtʃ] . ['hɜːrfərd] , [lɪt] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mæntʃestə(r)]
C . H . HERFORD , Litt . D . , Professor of English Literature , Manchester
C . H . 赫福德 , 利特 . D . , 教授 的 英语 文学 , 曼彻斯特

CH HERFORD, Litt.D.，英国文学教授，曼彻斯特

['pɜːrsi] ['lʌbək]
PERCY LUBBOCK
珀西 拉伯克

珀西·拉伯克

['dʒefri] ['mɑːdɑːn]
GEOFFREY MADAN
杰弗里 马丹

杰弗里·马丹

[piː] . [iː] . ['mæθəsən]
P . E . MATHESON
P . E . 马瑟森

P·E·马瑟森

[eɪtʃ] . [es] . ['mɪlfəd]
H . S . MILFORD
H . S . 米尔福德

米尔福德高中

[dʒeɪ] . [siː] . ['skwaɪə(r)]
J . C . SQUIRE
J . C . 乡绅

JC SQUIRE

[rev] . [eɪtʃ] . [ef] . ['stjʊət] , [biː] . [diː] .
Rev . H . F . STEWART , B . D .
牧师 . H . F . 斯图尔特 , B . D .

HF STEWART牧师，BD

[mɪs] [siː] . [el] . ['tɒmsən]
Miss C . L . THOMSON
错过 C . L . 汤姆逊

CL·汤姆森小姐

['mɪsɪz] . [em] . [el] . [wʊdz]
Mrs . M . L . WOODS
太太 . M . L . 树林

伍兹夫人

[dʒeɪ] . [raɪt] , [diː] . [siː] . [el] . , [ef] . [biː] . [ə; eɪ] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɒlədʒi] , ['ɒksfəd]
J . WRIGHT , D . C . L . , F . B . A . , Professor of Comparative Philology , Oxford
J . 赖特 , D . C . L . , F . B . 一个 . , 教授 的 比较 语言学 , 牛津

J·赖特，法学博士，英国科学院院士，牛津大学比较语言学教授

['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [raɪt]
Mrs . JOSEPH WRIGHT
太太 . 约瑟夫 赖特

约瑟夫·赖特夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷